

полнении и профессиональных компетенций. Учитывая, что у специалистов по международным отношениям профессиональные компетенции включают иноязычные и иногда формируются на их основе, то и отбор методических подходов и приемов при разработке учебной программы был нацелен на выход в более широкую область профессиональных компетенций.

1. На первом этапе обучения (1—2 курсы) портфолио студента носит по преимуществу учебный характер и служит для отработки навыков самоконтроля и саморедактирования, при этом некоторые задания после доработки учитываются как при текущем контроле, так и при промежуточном зачете.

2. Проектные задания, выполняемые в составе группы, включаются в портфолио полностью, всем проектом, у каждого студента после анализа преподавателя. Таким образом, складываются навыки взаимоконтроля. Поскольку проектные задания носят, как правило, сопоставительный аналитический характер, хотя и на достаточно ограниченном текстовом и языковом материале, а их содержание и цель имеют профессиональную направленность, то и конечный «продукт» такой деятельности целесообразно включать в портфолио, так как это не просто образец дискурса, а алгоритм формирования умения, отпечаток компетенции, что особенно важно для дальнейшей учебной и научной исследовательской деятельности.

3. На старших курсах в портфолио включаются работы, которые наряду с вышеуказанными функциями могут служить источником информации для учебной деятельности по специальности или образцом организации и обработки информации (в том числе на нескольких языках). Поскольку в основе заданий лежат современные (и текущие) дискурсы, а «продукт» имеет профессиональный формат (аналитическая справка, таблица, интерпретация таблицы, схемы, доклад, письмо, презентация и т. п.), получающийся в результате набор дискурсов может быть использован впоследствии в профессиональной деятельности и представляет собой личный справочник студента, с проверенными и обсужденными образцами.

Особенно значительна роль формирования портфолио как справочника в курсе перевода, где он включает и открытые списки различной формы упорядоченности, и прецедентные тексты, и личные переводческие решения. Это делает возможным учитывать материалы портфолио при итоговой оценке освоения программы и эффективно использовать этот прием для формирования переводческой компетенции.

Современные информационные технологии облегчают как создание работ, включаемых в портфолио, так и поддержание его в виде открытой динамической системы, где пополняются отдельные списки, дополняются фрагменты (например, терминосистем, представленных как когнитивные карты) и на основе одних работ создаются другие (например, новые презентации на основе нескольких из совместного проекта). Поддержание и пополнение личного портфолио можно рассматривать как составляющую профессиональных компетенций специалиста, работающего в области международных отношений.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРАКТИВНОЙ ДОСКИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Космач О. И., Международный университет «МИТСО»

В настоящее время образовательная практика существенно корректируется под влиянием компьютеризации и интеграции инфокоммуникационных технологий в учебный процесс. Современные технические средства и интернет-технологии — это новый и эффективный шаг на пути оптимизации учебного процесса, позволяющий активизировать познавательный интерес обучающихся, стимулировать их умственную деятельность и развить творческие способности. Решить надвигающуюся проблему можно с

помощью электронно-образовательных ресурсов, специально разработанных для создания учебных материалов программных средств, позволяющих создавать три основных типа учебных блоков:

- информационный блок (введение нового учебного материала),
- тренировочный блок (упражнения и задания, направленные на закрепление изученного материала),
- контрольно-измерительный (задания, позволяющие студенту самостоятельно или под руководством преподавателя осуществлять контроль формирования предметных компетенций).

Признанным лидером по внедрению интерактивных досок считается Великобритания. Более 125 тыс. штук используется в учебных заведениях в комплексе с компьютером и проектором. Изображение создается на поверхности доски, и обладает той или иной системой распознавания координат пера — аналого-резистивной, лазерной, ультразвуковой или электромагнитной. Подключение к ПК осуществляется через *USB*-интерфейс, реже через ИК-порт или беспроводную сеть. Установленное на компьютере программное обеспечение (ПО) отслеживает движения пера и обеспечивает их отображение на экране, фиксирует в файлах то, что преподаватель пишет на доске. Интерактивная система помимо доски, компьютера и проектора включает драйвер интерактивной доски и специализированное ПО. В работе используются обычно два режима: режим мыши и режим аннотаций. В первом случае доска лишь транслирует действия пользователя операционной системе, заменяя мышь, во втором маркер используется по прямому назначению, т. е. для письма и рисования. Отметим, что графический редактор для этого не требуется: программа рисует на том фоне, который есть на экране.

Интерактивные доски по расположению проектора делятся на два класса: с фронтальной и обратной проекцией. Наиболее широко распространены первые, хотя и обладают очевидным недостатком: докладчик может собой загромождать часть изображения. Чтобы избежать этого, проектор подвешивают под потолком как можно ближе к доске, объектив наклоняют вниз, а возникающие трапециевидные искажения компенсируют с помощью системы цифровой коррекции.

Электронные интерактивные доски — это эффективный способ внедрения электронного содержания и мультимедийных материалов в обучении иностранному языку. Можно перечислить несколько видов образовательной деятельности, доступных при использовании электронной интерактивной доски при обучении иностранному языку:

- работа с изображениями, текстом, с подстановочными упражнениями — создание заметок с помощью электронных чернил, сохранение сделанных заметок для передачи по электронной почте, размещения в Интернете или печати, коллективный просмотр *Web*-сайтов;
- свобода передвижения по классу при демонстрации учебного материала перед аудиторией;
- создание с помощью шаблонов и изображений собственных заданий для занятий, демонстрация и нанесение заметок поверх образовательных видеоклипов;
- использование встроенного в программное обеспечение интерактивной доски презентационного инструментария для обогащения дидактического материала, демонстрация презентаций, созданных учащимися.

Итак, применение интерактивных досок имеет ряд преимуществ, но требует смены методологических подходов в преподавании. Качественное аппаратное обеспечение имеет важное, но не определяющее значение. Продуктивное внедрение интерактивных досок в образование требует правильно построенной методологии, использования качественного программного обеспечения. Преподавателей необходимо обучить на курсах повышения квалификации и обеспечить хотя бы частично готовыми к употреблению электронными уроками. Все эти задачи требуют решения в комплексе.

Таким образом, студенты, проходившие обучение с помощью интерактивных досок, показывают более высокие результаты при написании тестов по английскому языку. Также отмечается, что использование интерактивных досок положительно сказывается на

динамике занятия, оптимизируя взаимодействие между преподавателем и студентом, — на вопросы преподавателя активно отвечают все студенты. Кроме того, после проведения серии занятий с помощью интерактивных досок преподаватели чувствуют себя более комфортно и уверенно при внедрении других видов ИКТ в процесс обучения.

РАБОТА С МОДАЛЬНЫМИ ГЛАГОЛАМИ

Крапицкая Н. А., Ахрименя Г. И., Белорусский государственный университет

Выступление посвящено некоторым коммуникативно-направленным видам работы над грамматическим материалом английского языка, имеющим профессиональную направленность — подготовке презентаций со студентами экономических специальностей факультета международных отношений БГУ.

Модальные глаголы широко представлены в английском языке в отличие от русского, в котором различные виды модальностей и оттенков значений имеют тенденцию к передаче соответствующими лексическими единицами. Это создает некоторую сложность для студентов, которые находятся под влиянием родного и других изучаемых иностранных языков. В случае, если в рамках занятий по грамматике широкий спектр различных модальностей студентами хорошо усвоен, зачастую при выходе в речь — спонтанной беседе, усвоенное теоретически, к сожалению, не используется в полной мере на практике. Имеющиеся обширные возможности грамматических средств английского языка, изученные и отработанные студентами на тренировочных упражнениях, остаются в пассиве. По-видимому, студентам не хватает навыков и умений использования сложного грамматического материала в речи. Именно на устранение таких трудностей, активизацию пройденного материала и свободного его употребления в подготовленной и спонтанной речи студентов и направлена работа над презентациями в рамках изучаемой специальности.

Так, например, студенты второго курса специальности «Менеджмент в сфере международного туризма» получают задание подготовить презентацию некоторого туристического объекта в республике Беларусь, который мог бы представлять интерес для иностранных туристов. Предпочтение отдастся новым, еще до конца не использовавшимся своей потенциал с точки зрения потребителя достопримечательностям нашей страны.

Помимо представления краткой исторической, культурологической и иной информации об объекте целью студентов является разработать правила поведения, рекомендации для туристов с использованием модальных глаголов (как себя вести, что можно/нельзя/следует/хорошо бы и т. д. делать при посещении — *what can/can't/mustn't/shouldn't/should etc. be done*). Представляется возможным обсудить и некоторые моральные аспекты в деятельности работников турбизнеса (с использованием модального глагола *ought to*, его особенностей).

Во время презентации в аудитории студенты обсуждают, насколько интересен данный объект для туристов, насколько он перспективен, освоен, обустроен, что еще можно было бы сделать для его большей привлекательности, насколько хорошо развита инфраструктура или, возможно, его лучше бы было оставить в существующем, «нетронутым» виде и что для этого надо сделать.

Таким образом, и в процессе подготовки презентации и во время представления ее в аудитории студенты направлены на активное использование всех изученных модальных глаголов и их эквивалентов, использование синонимических средств английского языка с учетом специфических значений и грамматических особенностей тех или иных единиц.

Краткое изложение отдельных разделов курсовых работ в виде резюме или рекомендаций на английском языке также может происходить с активным использованием модальных глаголов. Например, как следует вести себя таможенникам, на что обратить особое внимание во время таможенного досмотра, как можно распознать, не скрывает ли что-то человек.